



世界史资料
丛刊

现代史部分

一九一九年匈牙利 苏维埃共和国

阚思静 选译

商务印书馆

世界史资料丛刊

(现代史部分)

一九一九年 匈牙利苏维埃共和国

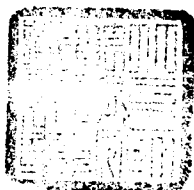
阙 思 静 选译

2521/19

首都师范大学图书馆



20978247



商 务 印 书 馆

1984年·北京

978247

世界史资料丛刊编辑委员会

上古史部分主编 林志纯
中世纪部分主编 戚国淦
近代史部分主编 张芝联
现代史部分主编 齐世荣

一九一九年匈牙利苏维埃共和国

阙 思 静 选译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印刷

统一书号: 11017·650

1984 年 5 月第 1 版 开本 850×1168 1/32

1984 年 5 月北京第 1 次印刷 字数 115 千

印数 3,100 册 印张 5

定价: 0.66 元

编者的话

《世界史资料丛刊》原由三联书店出版,1962年12月起改由商务印书馆出版。《丛刊》选题原定三十二种,直到1966年只出了十二种(十三个分册)。

1979年我们决定恢复《世界史资料丛刊》的出版工作。在有关大专院校、专家和学者的关怀和支持下,重新组织了编委会。恢复后的《丛刊》选题的数量和内容比过去有较大的增加和补充,拟出版六十种(六十六个分册)。

编译这套《世界史资料丛刊》的目的是为了使学生易于接触一些基本史料,以提高高等院校的世界史教学水平,同时为一般学习世界史的人提供必要的参考资料。

所谓基本史料是指在教学中经常提到的那些原始文献,因而我们的选材是以原始文献或具有原始文献价值的著作为限。

《丛刊》包括世界上古史,中世纪史,近代史和现代史的资料,按时代、国家或地区、事件分册出版。

每一分册的字数以不超过十万字为限。为使有限字数能有助于阐明历史事件,故选材只能集中在几个重点,即各分册中的几个部分;重点的选择主要是根据它本身的重要性。

每篇文献或一组文献前都有简要说明,介绍文献的来源、历史背景和意义。资料中的某些人名、地名、事件、典故等均适当加简略注释。

本分册说明

1919年3月21日，在欧洲的心脏崛起了人类历史上第二个无产阶级专政的国家——匈牙利苏维埃共和国。这个新生的红色政权，只存在133天，就于同年8月1日在协约国帝国主义武装干涉和国内社会民主党右派的叛变下被扼杀在摇篮里。

这是载入世界现代史册上的一桩重大事件。

本分册编译了匈牙利苏维埃共和国的史料文献，共分五个部分：

第一部分——1919年匈牙利社会主义革命。这一部分集中地反映了匈牙利共产党的创建、工农大众夺取政权的斗争以及卡罗利·米哈伊资产阶级联合政府的垮台。

第二部分——匈牙利苏维埃共和国的成立。这一部分集中地反映了新生政权的确立，它的内政、外交的总方针以及在世界各国中的反响。

第三部分——苏维埃匈牙利的社会主义改造。这一部分比较全面地反映了这个新生政权在政治、党务、军事、经济、文教和劳保福利等各个方面的具体政策和措施。

第四部分——反对协约国武装干涉的卫国战争。这一部分集中地反映了巴黎和会列强的阴谋策划、社会民主党右派的叛卖以及全国人民保卫新生政权的英勇奋战。

第五部分——苏维埃匈牙利的失败及其教训。这一部分收集了共产国际的文件及列宁的论著，充分揭示了这场革命失败的原因及其历史教训，总结了同机会主义的社会民主党不正确的合并

及在处理农民土地问题上的左倾错误。

匈牙利苏维埃共和国期间的宪法、法令、公告、声明、号召书、动员令、社论、报导、文电、外交照会、会议记录等文献,有档可查的就有 530 余件之多。由于篇幅所限,本书只选译其中足以体现这个政权概貌的史料共 98 篇,其余只好从略。

最后,还要说明的:

一、本分册的史料主要选自下列三种书籍:

1. A magyar munkásmozgalom történetének válogatott dokumentumai. Budapest 1959.

简称:《工运史资料选编》第 5 卷,第 6 卷。

2. Dokumentumok a magyar párttörténet tanulmányozásához, Budapest 1954.

简称:《党史研究资料》第 2 卷。

3. A Magyar Tanácsköztársaság 1919. Budapest 1953.

简称:《1919 年匈牙利苏维埃共和国》。

本书最后附有《中外译名对照表》和《匈牙利苏维埃共和国大事记》。

二、列宁对匈牙利苏维埃共和国倾注了极大的关怀。涉及这方面的讲演和论著占有相当的分量,是极为珍贵的历史文献。本书专列有《列宁论匈牙利苏维埃共和国篇目索引》,以便利读者查阅原著。书中所引列宁的论著均录自《列宁全集》(人民出版社 1960—61 年版)和《列宁选集》(人民出版社 1972 年第二版)。

三、本书的第一部分选用了安利同志的译文。

目 录

第一部分 1919 年匈牙利社会主义革命	1
一、匈牙利共产主义小组致俄共(布)中央的一封信	1
二、库恩·贝拉谈匈牙利革命形势——在侨居俄国的匈 牙利共产主义者会上的报告(1918 年 10 月 25 日)	2
三、关于建立匈牙利共产党的决议	3
四、《红色新闻报》创刊号社论	4
五、无产者武装起来(《红色新闻报 1918 年 12 月 11 日社论》)	7
六、布达佩斯失业无产者的决议(1919 年 1 月 27 日)	8
七、贫农应当夺取地主土地(1919 年 2 月 9 日)	9
八、多瑙河以西各州农民强占地主土地的报导	10
九、共产党在军队中的渗透工作	11
十、匈牙利共产党关于召开群众大会,要求释放共产党 领导人的传单	12
十一、威克斯转交协约国致卡罗利·米哈伊总统的照会	14
十二、1919 年 3 月布达佩斯双方军事实力对比情况	16
十三、匈牙利共产党和匈牙利社会民主党合并的议定书	18
十四、卡罗利·米哈伊告全国人民书宣布联合政府辞职 (1919 年 3 月 21 日)	19
第二部分 匈牙利苏维埃共和国的成立	21
一、告全国人民书	21
二、无产者(《红色新闻报》1919 年 3 月 22 日社论)	23
三、告全世界无产阶级——人民委员会公告(1919 年 3 月 22 日)	25
四、外地城乡普遍建立无产阶级专政的报导	26
五、革命政府苏维埃成员名单	28
六、无产阶级专政会给我们带来什么?(传单——1919	

年 3 月)	29
七、苏维埃匈牙利和列宁通电话的记录	32
八、列宁以俄共(布)第八次代表大会的名义致匈牙利苏 维埃共和国政府的贺电(1919 年 3 月 22 日)	33
九、列宁给贝拉·库恩的电报记录(1919 年 3 月 23 日)	34
十、《真理报》公布库恩·贝拉给列宁的电话记录 (1919 年 3 月 28 日)	34
十一、毛泽东在《湘江评论》撰文赞扬匈牙利革命	35
十二、高尔基的贺电(1919 年 3 月 30 日)	36
十三、彼得堡工会委员会致布达佩斯工兵苏维埃的贺电 (1919 年 3 月 30 日)	36
十四、波兰工人代表苏维埃致电支持匈牙利社会主义共 和国(1919 年 3 月 30 日)	37
十五、维也纳共产党游行支持匈牙利苏维埃共和国的报导 (1919 年 3 月 25 日)	37
十六、萨姆埃里·蒂波尔答《真理报》记者问(1919 年 5 月 28 日)	38
第三部分 苏维埃匈牙利的社会主义改造	40
一、匈牙利苏维埃共和国临时宪法(摘译)(1919 年 4 月 2 日公 布)	40
二、劳动人民第一次自由选举的报导	41
三、革命政府苏维埃关于外地工、兵、农苏维埃和苏维埃 执行委员会工作的决议(1919 年 4 月 1 日)	43
四、匈牙利社会主义苏维埃联邦共和国宪法(苏维埃联 邦全国代表大会 1919 年 6 月 23 日通过)	44
五、革命政府苏维埃关于戒严法的命令	47
六、革命政府苏维埃关于禁止携带武器的命令	48
七、社会生产人民委员会关于关闭商店的命令(1919 年 3 月 25 日)	48
八、革命政府苏维埃关于禁止酒精制品的法令	49
九、革命政府苏维埃关于建立红军的法令	49
十、外地新闻局报导: 各地招募红军的情况	50

十一、内务人民委员关于建立红色民警队的命令	51
十二、革命政府苏维埃关于设立革命法庭的命令	53
十三、《人民之声报》公布社会主义党关于解散两个工 人政党的声明（1919年3月28日）	54
十四、《红色新闻报》报导共产党解散的消息（1919年3月28日）	55
十五、关于集体加入匈牙利社会主义党的报导	55
十六、革命政府苏维埃关于在工业企业、矿山和交通运输 企业中实行国有化的法令	56
十七、革命政府苏维埃关于金融机构收归国有的法令	57
十八、革命政府苏维埃关于土地国有化的法令	58
十九、农业生产合作社章程的若干条款（摘译）	59
二十、汉布尔格·耶诺谈苏维埃匈牙利的农业（摘译）	60
二十一、绍莫吉州生产合作社把食品运往首都的报导	61
二十二、革命政府苏维埃关于大商店国有化的法令	62
二十三、革命政府苏维埃关于强制劳动和劳动权利的法令	63
二十四、革命政府苏维埃关于工人疾病和工伤保险的法 令（摘要）	64
二十五、革命政府苏维埃关于工业工人临时工资的规定	65
二十六、革命政府苏维埃关于保险企业国有化的法令	66
二十七、革命给丧失劳动能力的人带来了什么？（教育人 民委员会宣传提纲，1919年5月）	66
二十八、革命政府苏维埃关于教育和教学机构收归国有 的法令	67
二十九、关于电影制片厂和电影院收归国有的法令	69
三十、《红色新闻报》评苏维埃共和国的教育制度（1919 年4月3日）	69
三十一、教育人民委员会关于对成年人进行教育的报告（摘译）	70
三十二、学校属劳动人民社会所有（教育人民委员会的宣 传提纲，1919年5月）	70
三十三、革命政府苏维埃关于医院收归国有的法令	72
三十四、无产阶级的卫生事业（教育人民委员会宣传提 纲，1919年5月）	74

三十五、设立病患儿童疗养院的报导	75
三十六、革命给孩子们带来了什么?(教育人民委员会 宣传提纲, 1919 年 5 月)	76
三十七、孕妇之家——克奇克梅特工人苏维埃关于保护 母亲的措施(报导)	77
三十八、革命给妇女们带来了什么?(教育人民委员会宣 传提纲, 1919 年 5 月)	78
三十九、革命政府苏维埃关于降低房租的法令	79
四十、建筑苏维埃执委会负责人谈兴建首都住宅的计划	79
四十一、革命给无产者住房(教育人民委员会宣传提纲, 1919 年 5 月)	80
四十二、革命政府苏维埃关于苏维埃共和国领导人的食 品供应和普通工人等同的决定	82
第四部分 反对协约国武装干涉的卫国战争	83
一、驻巴黎和会的西方列强策划对苏维埃匈牙利的武装 进犯	83
二、匈牙利苏维埃政府同协约国代表史末资之间的照会 来往	84
三、关于罗马尼亚军开始进攻的报导(1919 年 4 月 18 日)	87
四、革命政府苏维埃开会讨论军事形势的速记摘录	87
五、库恩·贝拉谈军事形势——1919 年 4 月 19 日在布 达佩斯工兵苏维埃会议上的报告	89
六、要社会主义,还是要资本主义?(《红色新闻报》1919 年 5 月 3 日社论)	92
七、革命政府苏维埃动员令(1919 年 5 月 4 日)	93
八、誓死捍卫无产阶级政权——全国工人苏维埃决定工 人师团开赴前线	94
九、布达佩斯的工人阶级已经武装起来了	95
十、请允许老年人也参加战斗	96
十一、列宁向匈牙利工人致敬(摘录)	97
十二、红军收复索尔诺克《红色新闻报》报导	97
十三、红军解放考绍市——致考绍人民书(1919 年 6 月 6 日)	98

十四、斯洛伐克苏维埃共和国成立公告(1919年6月16日)	99
十五、塞格德近郊农村无产者为保卫无产阶级专政而奋斗(报导)	100
十六、克雷孟梭致匈牙利政府的电报	101
十七、匈牙利政府的复电(1919年6月10日)	102
十八、在全匈苏维埃代表大会上关于在没有任何保证条件下接受协约国照会的讨论	104
十九、在同协约国谈判问题上列宁和库恩的往返电报	108
二十、在全匈党代表大会上关于党的名称和无产阶级专政手段问题的争论	108
二十一、奥地利当局根据美国的命令对匈牙利实行经济封锁	111
二十二、用无产阶级的红色恐怖来回击资产阶级的白色恐怖(匈牙利社会主义—共产主义工人党号召书)	112
二十三、革命政府苏维埃关于对食品实行军事征收的会议记录摘要(1919年7月4日)	113
二十四、萨姆埃里·蒂波尔谈加强内务和司法机构、打击敌对的资产阶级分子(第四区工兵苏维埃1919年7月14日会议记录摘要)	116
二十五、巴黎和会大国讨论对匈牙利的进一步干涉(1919年7月26日)	117
二十六、社会民主党右派头目伯姆和帝国主义勾结、妄图推翻苏维埃共和国(巴黎和会1919年7月25日会议记录摘要)	118
二十七、红军总参谋长尤利艾尔·费伦茨向帝国主义泄露红军作战计划	121
二十八、协约国透露已获红军作战计划的副本——弗朗歇·德斯佩里给福煦元帅的第10号电报	122
二十九、工会政府发布《告匈牙利人民》号召书(1919年8月3日)	122

第五部分 苏维埃匈牙利的失败及其教训	125
一、致全世界无产者——共产国际执行委员会号召书 (1919年8月5日)	125
二、匈牙利的白色恐怖——共产国际第二次代表大会的 呼吁书(1920年7月)	127
三、列宁论匈牙利苏维埃共和国失败的教训	129
四、无产阶级专政的农业政策(摘要)	130
五、鲁道什·拉斯洛回忆列宁对匈牙利革命的指示 (摘要)	132
附录:	135
一、匈牙利苏维埃共和国大事记	135
二、列宁论匈牙利苏维埃共和国篇目索引	139
三、译名对照表	143

第一部分 1919年匈牙利 社会主义革命

一、匈牙利共产主义小组致俄共(布)中央的一封信

匈牙利共产党的早期历史可以追溯到匈牙利战俘在俄国进行的革命活动。1918年3月24日成立了匈牙利共产主义小组，选举库恩·贝拉为组长。他们宣布接受俄共(布)纲领，并要求加入俄共(布)组织。这封信就是向俄共(布)中央委员会报告小组成立的。

亲爱的同志们：

我们告诉你们，今年3月24日我们成立了匈牙利共产主义小组。这个小组在理论上和实践上都坚持俄共(布)的立场。因此，我们接受俄共(布)党代表大会特别委员会制定的纲领。

匈牙利共产主义小组将在俄共(布)中央委员会的帮助下创办宣传科学社会主义的政治性报纸《社会革命报》，每周出版两期。该报的宗旨是：为了举行武装起义，推进社会革命，向侨居俄国的匈牙利战俘，向匈牙利国内的无产者和农民宣传共产主义思想。因此，我们要把报纸秘密运往匈牙利和美国，在这两个国家里居住着二百多万匈牙利工人。

报纸编委会由三人组成。

匈牙利小组将举办宣传员训练班，并打算通过秘密途径把经过培训的同志们作为代表派往匈牙利。这些代表回国后应在国内组织共产主义组织，以便通过这些组织在侨居俄国的流亡者和国内的社会民主党左翼之间建立联系。

我们请求，按俄共(布)党章的规定接受我们匈牙利小组加入俄国共产党。

致以同志的敬礼

库恩·贝拉^①、波尔·埃尔诺^②

1918年3月25日于莫斯科

(译自《工运史资料选编》第5卷，第349—350页。)

二、库恩·贝拉谈匈牙利革命形势——在侨

居俄国的匈牙利共产主义者会上的报告

(1918年10月25日)

我们，共产主义的布尔什维克，不仅已经为无产阶级的解放奋斗了几十年，而且作为年青人，在俄国找到了解放无产阶级的道路。我们已经坚决、彻底地清算了社会民主党，因为这个党今天已经变成了反民主和反革命的政党。毫无疑问，当无产阶级的解放斗争正在进行时，所有那些尽管口头上千万次标榜自己是民主主义的，而实际上已经背离了实现社会主义道路的人和政党——今天只能是反革命的政党。

因此，我们必须提出另一个问题，这就是建立共产党的问题。这并不是沉湎醉心于什么革命的幻想。我不相信，明天我们就能掌握政权，但是我相信，匈牙利无产阶级必将取得政权。为此我们

① 库恩·贝拉(1886—1939)，匈牙利和国际共运著名活动家，匈牙利共产党的创始人和匈牙利苏维埃共和国的实际领导人。早年曾参加匈牙利社会民主党。1917年加入俄共(布)。1918年11月回国，领导创建匈牙利共产党，任中央委员会书记。匈牙利苏维埃共和国期间任外交人民委员。革命失败后流亡奥地利，不久重返苏联，多年在共产国际工作，并领导匈牙利地下共产党。——译者

② 波尔·埃尔诺(1888—1943)，匈牙利共产党创始人之一。1917年加入俄共(布)。1918年和库恩等一起创建俄共(布)匈牙利小组。匈共成立以后任中央委员。苏维埃共和国期间任外交人民委员会国际宣传部部长。——译者

应该行动起来，作好革命的准备，作好武装起义的准备，因为现在武装起义的时机已经来到了。为达此目的，我们的职责是创建匈牙利共产党。它应该是包括匈牙利各民族在内的地区性组织。不言而喻，只能把俄国共产党的基础当作这个组织的基础，这不仅是因为俄共抚育了我们，我们是她的孩子，还因为现在俄国无产阶级专政是新生的无产阶级国际的基石。今天，俄国共产党已经变成一个团结一致、具有严格纪律的党。我们也需要建立这样的党。

（译自《工运史资料选编》第5卷，第350页。）

三、关于建立匈牙利共产党的决议

1918年11月4日侨居俄国的匈牙利共产主义者召开代表大会。会后，绝大多数党员及其领导人纷纷回国，并于1918年11月20日在国内正式成立了匈牙利共产党。

来自匈牙利的共产主义者于1918年11月4日下午在莫斯科德赖什登旅馆召开会议。会议重申1918年10月25日通过的宣言所确定的建立国际共产党匈牙利组织的原则立场。党组织的名称是匈牙利共产党。大会通过，把俄国共产党的党章作为本党的党章。大会宣布，在工人阶级的第三国际即国际苏维埃共和国成立之前，承认俄国共产党（布尔什维克）中央委员会是工人阶级的国际代表机构，并以整个政治上服从俄共（布）中央委员会作出的决议和决定。

大会认为，俄国共产党中的所有匈牙利的党员的任务是：尽快离开俄罗斯苏维埃共和国，返回祖国，为国际革命贡献自己的力量。大会宣布，在国外设立一个办事处，将选举×××，……等同志为办事处成员。大会宣布，为了开展公开的和秘密的活动，将在

匈牙利选举中央委员会，在召开公开的或秘密的大会（或代表大会）选出新的中央委员会之前，由它来领导开展活动……。大会再次强调，所有参加了俄国共产党的匈牙利人，必须按照匈牙利共产党中央委员会及其国外办事处的指示，立即把自己的活动场所转到匈牙利去，在匈牙利遵照党的原则为无产阶级革命事业服务。

（译自《工运史资料选编》第5卷，第350—351页。）

四、《红色新闻报》创刊号社论

1918年11月20日匈牙利共产党成立。党的领导成员由三部分人组成：以库恩·贝拉为首的从苏俄回国的战俘；匈国内社会主义小组的代表；社会民主党左派代表。库恩任中央书记。同年12月7日创办党中央机关报——《红色新闻报》。这是在创刊号上以社论形式发表的党的纲领，号召工人阶级与妥协的社会民主党决裂，实行生产资料的公有制，消灭资本主义制度，建立社会主义制度。

资本主义崩溃的时机已经成熟。不仅道义上，而且经济上也成熟了：帝国主义恰恰说明资本主义已经不能用经济手段维持生产，而为了继续进行资本主义基础上的生产，它必然挑起流血的阶级战争。

世界大战造成的巨大人力损失，经济崩溃，劳动者多年不生产原料，使生产完全陷入无政府状态。变得野蛮的人类既不愿意、也不能恢复生产了。

唯一的出路只有社会主义。社会主义不仅能消灭生产上的无政府状态，而且能消灭资本主义使人类堕落的精神上的无政府主义。如果实行生产的公有制，那就不仅能挽回人类失去的信心，而且能恢复人类对劳动的兴趣。

实现社会主义的时候已经来到了！无产阶级已经有了实现社

会主义的要求，并认识到自己具有达到这个目的力量。无产阶级不仅愿意，而且必然在国际范围内团结一致把这个斗争进行到底。因为，当资本主义早已超越民族界限，并挑起世界大战时，无产阶级的阶级斗争也发展到正如马克思在《共产党宣言》中所说的它的最后阶段——统一的国际革命阶段。在这个革命中，全世界的无产阶级将作为一个统一的阶级，联合一致向分散而互相对立的各国资产阶级进攻。

在斗争中谁来领导无产阶级？全世界的老牌社会民主党已经变成资产阶级的掠夺性战争的帮凶。谢德曼、列诺德尔、托马、韩德逊、布兰亭以及其他人都毫无例外地站到资本主义一边，投票赞成战争拨款，把掠夺战争说成自卫战争。他们竟然容忍各国帝国主义政府关押李卜克内西、梅林、意大利社会主义者和所有勇敢地坚持社会主义，对帝国主义表示义愤的人。不仅如此，他们还不断地攻击诬蔑布尔什维克。与此相反，他们对德国人镇压芬兰、拉脱维亚、爱沙尼亚和乌克兰的社会主义运动，对现在协约国列强进攻世界上建立的唯一的无产阶级共和国——俄国却只字不提。

匈牙利工人只要看看现在的《人民之声报》^①就会发现，他们手中拿的是资产阶级的报纸。这家报纸把惩办农村官吏、神甫和地主的农业无产者说成是一伙无恶不作、正在威胁着革命“果实”的暴徒。孔菲^②部长只让匈牙利无产者放弃阶级斗争和消除阶级仇恨六个星期，但是《人民之声报》和社会民主党却认为恩赐选举权，召开国民大会和实行资产阶级民主已经一劳永逸地解决了。

① 《人民之声报》：匈牙利社会民主党中央机关报。

② 孔菲·日格蒙德(1879—1929)，匈牙利社会民主党中派首领之一，《人民之声报》付总编辑。苏维埃共和国期间任教育人民委员。共和国失败后流亡奥地利，疯狂反共。——译者